

What I propose, therefore, is very simple: is nothing more than to think what are we doing.

Hannah Arendt

C'è un punto sul quale dici 'basta'?

Hai una proposta su come cambiare ciò che di oppressivo esiste nel tuo lavoro? Ne hai mai parlato seriamente con qualcuno?

Come vedresti il tuo capo al tuo posto di lavoro, nella tua posizione?

Does your boss have a boss?

Senti di avere un capo sopra di te al lavoro? E fuori dal lavoro?

Could you choose your job?

Pensi che il tuo capo sappia meglio di te come svolgere le tue mansioni?

Hat es mit Neid zu tun, dass du die Person hasst, die dich kontrolliert?

Senza manager o capi come pensi lavoreresti?

Chi è e a che cosa serve secondo te un capo?

Was bedeutet arbeiten?

Hat deine Arbeit deine Entscheidungen beeinflusst?

Quanto pensi di conoscere chi ti comanda, quanto sai della sua o loro vita?

Cosa separa nella tua quotidianità il lavoro dal non lavoro?

Wessen Freund ist die Person, die Macht über dich ausübt?

Se tu fossi al comando, come lo faresti?

**ODIO
IL MIO
CAPO!**

Vorremmo approfittare della tua pausa, del tuo pranzo o dell'attesa che ti venga servito per sottoporerti alcune domande. Ci piacerebbe che anche tu approfittassi di questo momento per riflettere su alcuni problemi. Noi l'abbiamo fatto: siamo una serie di persone diverse, che vivono o hanno a che fare con la città di Bolzano. Siamo italiani, tedeschi, ladini, migranti, di età ed esperienze diverse. Ci siamo trovati più volte con il desiderio di metterci in discussione e mettere in discussione problemi che sentiamo nostri, ma che pensiamo siano anche collettivi e che, se affrontati, potrebbero portare a cambiamenti nella vita della città e dei suoi abitanti. Per questo vorremmo coinvolgere la città in un dialogo condiviso, ponendo anche a te le domande che ci siamo posti, riflettendo insieme sugli stessi problemi, puntando a cambiamenti che possiamo sentire nostri.

www.summerdrafts.org | www.officinesd.org

Quali le questioni che se inespresse ti fanno soffrire di più?

Kannst du eine Situation beschreiben, in der du dich ungehört gefühlt hast?

Che cos'è per te un vero ascolto?

Come ti prendi lo spazio per parlare?

Was machst du, wenn jemand mit dir spricht?

È stato percepito il tuo disagio?

Come hai provato a farlo percepire?

Zu welchen Mitteln greifst du, um dir Gehör zu verschaffen?

Wann hast du hingegen Möglichkeit und Raum, dich mitzuteilen?

Hast du die Möglichkeit zuzuhören?

Wie fühlst du dich, wenn dir niemand zuhört?

Secondo te il mondo del lavoro e della scuola educano all'ascolto reciproco e di sé stessi?

What happens when no one listens to you?

Qual è la relazione tra prendersi responsabilità e creare una gerarchia?

**NIEMAND
HÖRT MIR ZU!**

Wie wichtig sind der Charakter und die Faszination des Schaffens von Hierarchie und Führungspersonen?

Facciamo parte di gruppi come facciamo shopping?

Quando serve un leader?

Che alternative ci sono tra il litigare e il sopportare?

Chi conosce meglio la visione d'insieme, il leader o il portinaio?

**IN OGNI
CIRCOSTANZA
SI CREANO
DELLE
GERARCHIE!**

Wäre es besser, wenn jedEr alles machen könnte?

I problemi di autostima creano gerarchia?

Trifft die Führungsperson die letzte Entscheidung?

La gerarchia favorisce o sfavorisce la responsabilità?

Can everybody do everything?

C'è qualcosa nella nostra vita come un'abitudine a delegare? Alle persone fa comodo creare leader?

Una cosa che finisce è per forza un "fallimento"?

Sei sicuro che ciò che hai ritenuto un tuo fallimento non sia servito a niente?

Come incide emotivamente un "fallimento" sulla tua persona?

**TUTTO QUELLO
CHE HO PROVATO
A FARE È FALLITO!**

Se non esiste il fallimento non esiste nemmeno il successo, hai bisogno di usare questi termini per parlare delle tue esperienze di vita?

Gibt es Konstanten in dem, was du als Scheitern definierst?

Was bedeutet das „Scheitern“ für dich?

Hiermit möchten wir die Gelegenheit nutzen, Dir während Deiner Mittagspause oder im Moment Deines Wartens einige Fragen zu stellen. Vielleicht kannst Du dies auch als eine Gelegenheit ansehen, einige Deiner persönlichen Fragestellungen zu vertiefen? Wir haben es gemacht. Wir sind eine Gruppe von Personen, die in der Stadt Bozen leben oder ihr anderweitig verbunden sind. Wir sind Deutsche, Italiener, Ladiner, Personen mit Migrationshintergrund; wir sind unterschiedlichen Alters und haben verschiedene Erfahrungen gemacht. Wir haben uns aufgrund eines gemeinsamen Bedürfnisses getroffen: uns selbst wie auch die Probleme, die wir als unsere erkennen, die aber auch die anderer sein könnten, zur Diskussion zu stellen. Werden diese Probleme angesprochen und angegangen, könnten Lebensperspektiven der Stadt wie auch die ihrer Bewohner_innen verändert werden. Deshalb möchten wir die Stadt wie die Menschen in einem gemeinsamen Dialog einbinden und stellen Dir die Fragen, die wir uns selbst gestellt haben. Dadurch reflektieren wir gemeinschaftlich über Probleme und können Veränderungen herbeiführen, die wir als wichtig erachten.

www.summerdrafts.org | www.officinesd.org

Non hai tempo in questo periodo o è una tua condizione continuativa, stabile?

Ti risulta faticoso far fronte ad alcuni impegni rispetto che ad altri?

Come sei arrivato a non avere tempo?

Was bedeutet es für dich Zeit zu haben?

Ti senti disposto a riorganizzare i tuoi impegni, la tua vita?

What is time?

Raubt dir deine Arbeit Zeit?

**MIR FEHLT
IMMER DIE
ZEIT!**

Cosa potresti non fare?

Gibt es etwas, was du gerne tun würdest, wofür du aber keine Zeit hast?

Non hai tempo per te o non sei motivato?

Ti sei mai chiesto come mai più che una sensazione di abbondanza e equilibrio provi più spesso una sensazione di scarsità?

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da